

Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada koronie dumy* pijaków Efraima i wędnującemu kwieciu jego pięknej ozdoby, która jest na szczycie żyznej doliny** *** odurzonych winem!**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ dumy, גָּאוֹן : wg 1QIsa a : גָּאוֹן .

²⁾ Lub: na głowie otłuszczonej doliny. Dolina, גֵּא (ge), rozumiana jest w 1QIsa a w sensie dumnych, יָאֵל , tj. na tłustej głowie dumnych, por. w. 4.

³⁾ <x>400 1:5</x>

⁴⁾ Lub: która jest na głowie tłustych pyszałków odurzonych winem 1QIsa a. Może chodzić o stolicę pn Izraela, Samarię, która w 722 r. p. Chr. uległa Asyrii.